

मुद्रित पृष्ठों की संख्या : 3

MTT-001

**POST GRADUATE DIPLOMA IN
SINDHI-HINDI-SINDHI
TRANSLATION/P.G. CERTIFICATE
IN BANGLA-HINDI TRANSLATION/
P. G. CERTIFICATE IN
MALAYALAM-HINDI TRANSLATION
(PGDSHST/PGCBHT/PGCMHT)**

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2025

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लगभग 700 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. संविधान की आठवीं अनुसूची का क्या महत्व है ? इस अनुसूची में सम्मिलित प्रत्येक भाषा का संक्षिप्त परिचय दीजिए। 20

2. क्या एकभाषिक समाज तथा बहुभाषिक समाज में संवेदनशीलता, सर्जनात्मकता एवं कल्पनाशीलता की दृष्टि से अंतर किया जा सकता है ? इस विषय पर उदाहरणों के साथ प्रकाश डालिए। 20
3. भारतीय भाषाओं के बीच अनुवाद की विशेषताओं पर एक निबन्ध लिखिए। 20
4. भारतीय भाषाओं के लिए प्रयुक्त होने वाली वर्णमालाओं का परिचय दीजिए तथा अनुवाद में वर्णमाला के महत्व को स्पष्ट कीजिए। 20
5. भारतीय भाषाओं की क्रियाओं में किस प्रकार की समानताएँ देखने में आती हैं ? उदाहरणों के साथ स्पष्ट कीजिए। 20
6. मूल पाठ और अनूदित पाठ के संदर्भ में स्रोत भाषा तथा लक्ष्य भाषा की व्याख्या करते हुए अनुवाद के क्षेत्र में सेतु भाषा की भूमिका को स्पष्ट कीजिए। 20
7. भाषा के विभिन्न प्रयोगों तथा अनुवाद के साथ उनके सम्बन्धों की चर्चा कीजिए। 20
8. अनुवाद के उपकरण के रूप में शब्दकोशों के महत्व को सोदाहरण समझाइए। 20

[3]

9. अनुवाद करते समय स्रोत भाषा की सांस्कृतिक विशिष्टता का ध्यान रखना क्यों आवश्यक है ? भारतीय भाषाओं से उदाहरण देते हुए इस विषय को स्पष्ट कीजिए। 20
10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 350 शब्दों (प्रत्येक) में टिप्पणियाँ लिखिए : 2×10=20
- (क) भारतीय भाषाओं की सांस्कृतिक-ऐतिहासिक पृष्ठभूमि में उपलब्ध समानताएँ
- (ख) भारत के भाषा-परिवार
- (ग) बहुभाषिक समाज
- (घ) इंटरनेट पर उपलब्ध अनुवाद के उपकरण

× × × × ×